

ZÁKLADNÍ INFORMACE O UDÁLOSTI PRO POLICII

なるべくチェコ語、英語、その他主要なヨーロッパ言語で記入して下さい。

Prosíme vás vyplňte tento formulář česky, anglicky nebo ostatními hlavními evropskými jazyky.

①氏名・生年月日..... (日) (月) (年)
Jméno a příjmení, nar. den měsíc rok

②国籍..... (女 / 男)
Státní příslušnost *žena/muž*

③身分証明書（旅券）番号.....
Číslo osobního dokladu (pas)

④現住所
Adresa trvalého pobytu

⑤チェコ滞在中の滞在場所・滞在期間
Místo a délka pobytu na území ČR

⑥誰の支援が必要ですか: 警 察 医 師 消 防 そ の 他
Potřebuji pomoc : policistů lékařů hasičů jiného subjektu

⑦届出種別:

	交通事故	暴行・傷害	盗難	損害	遺失
Oznamuji :	dopravní nehodu	napadení	odcizení	poškození	ztrátu věci
	その他				
	jinou událost				

⑧発生場所（住所、交通機関名等具体的に）
Kde (místo, dopravní prostředek, jiný objekt)

⑨発生日時.....
Kdy (datum,hodina)

⑩被害品等:
Jedná se o tyto věci :

身分証明書（旅券、免許証等）	現金	小切手（トラベラーズチェック）
<i>osobní doklady</i>	<i>finanční prostředky</i>	<i>šeky</i>

クレジットカード kreditní karta	カバン（特徴・時価） zavazadlo (popis + hodnota)	その他（品名・特徴・時価） jiná věc (popis + hodnota)
----------------------------	---	---

車両(車種・登録ナンバー).....	色.....	時価.....
<i>Motorové vozidlo (typ a SPZ)</i>	<i>barva</i>	<i>hodnota</i>

事件（事故）当時当該車両を使用していた者.....
Vozidlo v době události užíval.

⑪容疑者を見ましたか（見ませんでしたか）、知っている人ですか（知らない人ですか）。
Podezřelého ze spáchání trestného činu (přestupku) jsem viděl (neviděl), znám(neznám)

.....
容疑者の性別等: 男 女 子供 - 肌の色
Jedná se o : muž žena dítě - barva pleti

容疑者の特徴(年齢、身長、体型、髪の色、刺青等の有無、着衣、その他)
Popis podezřelé osoby (věk, výška, postava, barva vlasů, zvláštní znamení – např. tetování, popis oblečení apod.)

.....
.....
.....
写真から容疑者を識別できますか（できませんか）。
Osobu podezřelou – mohu (nemohu) identifikovat dle fotografie

事件（事故）の概要
Stručný popis události

事件（事故）の目撃者（証人）
Svědék události

受領者（警察官）：
Informaci přijal:

告知者（被害者等）：
Oznamovatel:

(役職、階級、氏名を大文字で記入し、
署名すること)
*(funkce, hodnost, jméno a příjmení -
vypsat strojem nebo hůlkovým písmem
a potvrdit podpisem)*

注：この様式は、刑事手続法第59条第4項の規定に基づく被害届に代わるものではないが、
チェコ共和国警察において、通訳人立会の下、本来の手続を遂行することが可能になるまでの
間、（特に、何らかの緊急の責務を遂行するために必要な）初期情報として活用されるもので
あり、後に報告書に添付される。

*Poučení: Tento formulář nenahrazuje oznámení o trestném činu dle § 59 odst. 4 trestního řádu, ale slouží pouze
jako prvotní informace pro Policii České republiky (zejména k provedení případných potřebných neodkladných
úkonů) do doby než bude možno za přítomnosti tlumočnicka provést řádný procesní úkon, k jehož protokolu bude
připojen jako příloha.*